

مختصر شرح ألفاظ الأذان (الجمعية)

Bản tóm lược giải thích lời

Azdan

Bản tóm lược giải thích lời Azdan

Ban Khoa học thuộc Hiệp hội Phục vụ Nội dung Islam với đa ngôn ngữ

Giảng Giải Lời Azdan

Ban Khoa học thuộc Hiệp hội Phục vụ Nội dung Islam với đa ngôn ngữ

Azdan là lời kêu gọi thiêng liêng mà người Muslim nghe năm lần mỗi ngày. Nó nhắc nhở họ về sự vĩ đại của Allah và kêu gọi họ đến với điều tốt đẹp và sự thành công. Đó là khoảnh khắc kết nối giữa con người và Đấng Tạo Hóa của mình khi họ tạm rời xa sự ồn ào của trần gian để đứng trước Ngài mà thầm thì khẩn nguyện.

Azdan mang những nội dung ý nghĩa cao cả bắt đầu bằng sự tôn vinh Allah và kết thúc bằng lời kêu gọi đến với lễ nguyện Salah, nơi mà người Muslim tìm thấy sự bình yên của mình.

Lời Azdan:

Ol lo hu ak bar, Ol lo hu ak bar, Ol lo hu ak bar, Ol lo hu ak bar (nghĩa là: Allah vĩ đại nhất)

"Ol lo hu ak bar"

Danh xưng vinh hiển "Allah" có nghĩa là Al-Ma'luh, tức là Đấng được tôn thờ, và đó là danh xưng của Đấng Chủ Tể, Đấng Tạo Hóa, Đấng Vinh Hiển. Tất cả các danh xưng thiêng liêng đều theo sau danh xưng này và là các thuộc tính miêu tả cho nó. Và Allah là Đấng Duy Nhất, Đấng Độc Tôn, Đấng

không sinh ra ai và cũng không do ai sinh ra, và Ngài là Đấng tạo hóa các tầng trời và trái đất.

Và lời "Ol lo hu ak bar", có nghĩa là Allah vĩ đại hơn tất cả mọi thứ, và Ngài tối cao và vượt trội hơn những gì được gán cho Ngài một cách không xứng đáng với sự uy nghiêm và hoàn hảo của Ngài.

Ol lo hu ak bar.. lời này nhắc nhở người Muslim rằng không một điều gì trong cuộc sống này được phép làm họ xao nhãng khỏi Đấng Tạo Hóa của mình, và rằng con người phải bước đi trong cuộc đời tuân theo ý muốn và giáo luật của Allah, chứ không phải theo những dục vọng và ham muốn của bản thân, bởi Allah vĩ đại hơn tất cả mọi thứ trên thế gian.

Ash ha đu al la i la ha il lol loh, Ash ha đu al la i la ha il lol loh – (Tôi chứng nhận không có Thượng Đế đích thực nào khác ngoài Allah)

Ash ha đu al la i la ha il lol loh

Đây là câu tuyên thệ đức tin đầu tiên, và ý nghĩa của nó là thừa nhận rằng Allah là Đấng Tạo Hóa của vạn vật, là Chúa Tể, là Chủ Nhân và Đấng Điều Hành vạn vật, và rằng việc thờ phượng chỉ dành cho một mình Ngài, không bất kỳ tạo vật nào ngoài Ngài được quyền này, và rằng không có Thượng Đế đích thực nào khác ngoài một mình Allah, và rằng Ngài là Đấng duy nhất không có đối tác, không có con cái, và không có bất kỳ ai (vật gì) sánh bằng Ngài; do đó, sự thờ phượng không được dành cho bất kỳ ai (vật

gì) ngoài Allah và không được cầu xin bất kỳ ai (vật gì) ngoài Allah.

Và lời chứng nhận này là lời chứng nhận vĩ đại nhất trong vũ trụ, đồng thời là nền tảng của đức tin Iman trong tất cả các thông điệp mặc khải. Bởi tất cả các vị Nabi, như Nuh, Ibrahim, Musa và Isa cho đến Muhammad ﷺ, đều đã kêu gọi cộng đồng của họ thừa nhận, chấp nhận và tin tưởng rằng không có Thượng Đế đích thực nào ngoài Allah. Và đó là câu nói mà vì nó, Allah đã tạo hóa ra muôn loài, cử phái các Thiên Sứ để khẳng định nó, ban xuống các Kinh Sách để làm sáng tỏ nó, và lấy Thiên Đàng làm phần thưởng cho những ai mang nó theo với sự chân thành từ con tim.

Vì câu chứng ngôn này, con người sẽ được phục sinh từ những ngôi mộ của họ và bị phán xét vào Ngày Phục Sinh; do đó, bất cứ ai sống tuân theo nó và kết thúc cuộc đời của mình với nó thì chắc chắn người đó đã đạt được chiến thắng vĩ đại, còn ai từ chối nó và không tuyên bố nó thì xứng đáng ở vĩnh viễn trong Hỏa Ngục.

Ash ha đu anh na Mu hâm ma đar ro su lul loh, Ash ha đu anh na Mu hâm ma đar ro su lul loh (tôi chứng nhận Muhammad là Thiên Sứ của Allah)

Ash ha đu anh na Mu hâm ma đar ro su lul loh

Ý nghĩa của lời chứng nhận này là tín đồ Muslim thừa nhận rằng Allah đã cử phái Muhammad làm vị Thiên Sứ cuối cùng khép lại các thông điệp thiêng liêng. Người mang sứ mạng truyền đạt cho nhân

loại thông điệp của Thượng Đế gửi đến cho họ. Tín đồ Muslim phải khẳng định chắc chắn rằng không có con đường nào để thờ phượng Allah và đạt được sự hài lòng của Ngài ngoại trừ thông qua việc chứng nhận sứ mạng của Thiên Sứ ﷺ, đi theo và noi gương Người, và thờ phượng Allah theo bộ giáo luật Shari'ah mà Thiên Sứ Muhammad ﷺ đã truyền đạt và hướng dẫn.

Và lời chứng nhận bao hàm ý nghĩa rằng Thiên Sứ ﷺ đã đến chỉ để đưa nhân loại trở lại với Tawhid, giống như Ibrahim, Musa và Ysa đã làm trước Người. Người là Thiên Sứ của Thượng Đế của vạn vật, bước đi trên con đường mà tất cả các vị Nabi đã đi trong việc truyền đạt các thông điệp từ Thượng Đế của họ, chỉ khác là không còn có vị Nabi nào được cử đến sau Người.

Hãy da 'a los so lah - Hãy da 'a los so lah (Hãy nhanh nhanh đến với lễ nguyện Salah)

Hãy da 'a los so lah

Ý nghĩa của câu: Hỡi những người có đức tin, các ngươi hãy hướng đến với việc thờ phượng Thượng Đế của các ngươi, bởi quả thật Ngài là Đấng Hằng Tha Thứ, Đấng Nhân Từ, Ngài chấp nhận sự sám hối và tha thứ những tội lỗi.

Quả thật, đó là lời kêu gọi và nhắc nhở cho những người có đức tin rằng đã đến thời khắc để họ đứng trước Thượng Đế của họ trong lễ nguyện Salah.

Hãy da 'a lal fa lah - Hãy da 'a lal fa lah (Hãy nhanh nhanh đến với thành công)

Hây da 'a lal fa lah

Sự thành công có nghĩa là sự hài lòng, sự đạt được, sự bình an và sự cứu rỗi ở trần gian và Đời Sau.

Và một trong những ý nghĩa của nó là đạt được chiến thắng bởi sự hài lòng của Allah, đạt được Thiên Đàng và thoát khỏi Hỏa Ngục; bởi vì ai có đức tin và lễ nguyện Salah thì đã thành công, và ai thành công thì đã được cứu rỗi và đạt được chiến thắng bằng việc được sống vĩnh cửu trong Thiên Đàng.

"Ol lo hu ak bar, Ol lo hu ak bar, la i la ha il lol loh"
- "Allah là Đấng Vĩ Đại nhất, không có Thượng Đế nào đích thực ngoại trừ Allah"

Kết thúc bằng Takbir và Tawhid

Adhan được kết thúc bằng việc lặp lại câu "Ol lo hu ak bar", và khải định "La i la ha il lol loh". Hai câu này là sự khải định cho những ý nghĩa trước đó, và là trọng tâm của sự tồn tại nhân loại. Sự thật này không thay đổi và không biến đổi cho dù thời gian có trôi qua bao lâu, và cho dù các sự kiện có nối tiếp nhau thế nào đi nữa, đó là Allah vĩ đại và tối cao hơn tất cả mọi thứ, và Allah là Thượng Đế đích thực, và chỉ một mình Ngài duy nhất mới thật sự xứng đáng được tôn thờ, và việc thờ phượng bất cứ thứ gì khác ngoài Ngài đều là ngụy tạo.

Lời kết: Azdan không chỉ đơn thuần là lời kêu gọi đến với lễ nguyện Salah, mà đó còn là lời kêu gọi đến với sự chiến thắng, thắng lợi và thành công, đó là một thông điệp vang vọng tại các Masjid năm lần

mỗi ngày, để đánh thức những con tim; và nhắc nhở chúng ta rằng quả thật Allah đang ở rất gần.

Hãy mở rộng trái tim bạn để đón nhận đức tin, và hãy tuyên bố: “Tôi chứng nhận không có Thượng Đế đích thực nào ngoài Allah và tôi chứng nhận Muhammad là Thiên Sứ của Allah”, bạn sẽ được bước vào lòng thương xót của Allah, có được hạnh phúc ở cuộc sống trần gian này và sự cứu rỗi ở Đời Sau, đồng thời được phục sinh vào Ngày Phán Xét trong hàng ngũ những người có đức tin.

Mục Lục

Bản tóm lược giải thích lời Azdan.....	2
Giảng Giải Lời Azdan.....	2

vi504v1.1 - 06/09/2026